



# 12 - PLACE DE LA FÉLIBRÉE

**Le Bornat, le Félibrige et la Félibrée.** Le terme *bornat* désigne la ruche dans la langue du sud de la France, l'occitan, et le Félibrige est une association qui promeut la langue et la culture occitanes ainsi que le patrimoine, les arts et l'artisanat. La Félibrée est un événement culturel organisé chaque année dans un village différent du Périgord.

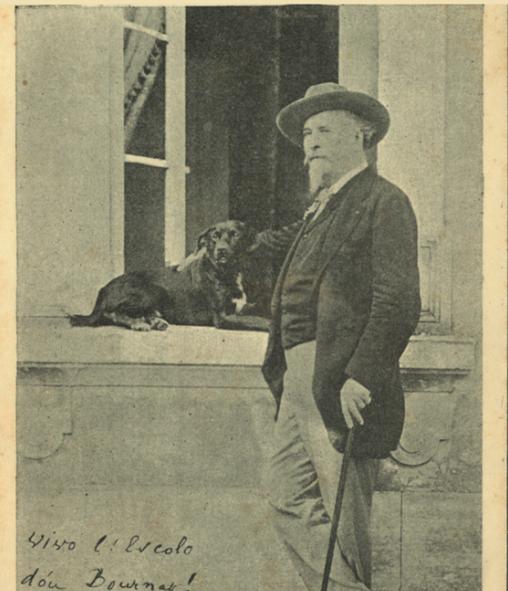
L'association *Lo Bornat dau Peiregórd* est créée dès 1901 afin de renouer avec la tradition des troubadours. La première Félibrée fut organisée à Mareuil le 20 septembre 1903 sous le parrainage de l'écrivain Eugène Le Roy.

La devise de l'association est *Per lo miau e lo fisson !* (Par le miel et le dard !)

Pour fêter le centenaire de l'association, une borie (cabane de berger en pierre sèche) a été construite dans le jardin public.



Carte postale de la première Félibrée de 1903 à Mareuil.  
Postal card of the 1st Félibrée - Mareuil 1903



Frédéric Mistral, membre fondateur du Félibrige, au dos de cette même carte  
Frédéric Mistral, co-founder of the Félibrige, on the back of the post card

## THE FÉLIBRÉE SQUARE

**Lo Bornat, the Félibrige and the Félibrée.** A *bornat* is a hive in the Occitan language of the south of France. The Félibrige is an association that promotes Occitan language and culture as well as heritage, arts and crafts. The Félibrée is a cultural event held each year in a different village of the Dordogne.

An association had already been founded in 1901 under the name *Lo Bornat dau Peiregórd* in order to revive the tradition of the troubadours. It organised the first Félibrée in Mareuil on September 20 1903 under the patronage of the French writer Eugène Le Roy.

The motto of the association is *Per lo miau e lo fisson!* (By the honey and the sting). The little stone building at the municipal garden is called a borie (a shepherd's shelter). It was built to celebrate the centenary of the association.

